



<b>DE</b>	Multifunktions-Thermometer Gebrauchsanweisung .....	2
<b>EN</b>	Multi-function thermometer Instructions for use .....	19
<b>FR</b>	Thermomètre multifonction Mode d'emploi.....	35
<b>ES</b>	Termómetro multifunción Instrucciones para el uso.....	52
<b>IT</b>	Termometro multifunzione Istruzioni per l'uso.....	69
<b>TR</b>	Fonksiyonlu termometre Kullanma Talimatı.....	86
<b>RU</b>	Многофункциональный термометр Инструкция по применению.....	102
<b>PL</b>	Termometr wielofunkcyjny Instrukcja obsługi.....	118

## Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, łagodnej terapii, pomiaru ciśnienia i badania krwi, pomiaru ciężaru ciała, masażu i uzdatniania powietrza.

Z poważaniem  
Zespół Beurer

## Indice

1. Objaśnienie symboli .....	119	8. Wymiana baterii .....	129
2. Wskazówki .....	120	9. Przechowywanie i konserwacja.....	130
3. Opis urządzenia.....	123	10. Utylizacja .....	130
4. Uruchomienie .....	124	11. Dane techniczne.....	131
5. Ustawianie.....	124	12. Usuwanie usterek .....	132
6. Co należy wiedzieć przed dokonaniem pomiaru.....	125	13. Gwarancja/serwis .....	132
7. Pomiar .....	125		








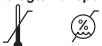
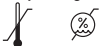

## Zawartość opakowania



- Termometr
- 2 baterie 1,5V AAA (LR03)
- Instrukcja obsługi

Niniejszą instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać i zachować. Przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

## 1. Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji i na urządzeniu zastosowano następujące symbole:

	<b>OSTRZEŻENIE</b> Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia.
	<b>UWAGA</b> Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.
	<b>Wskazówka</b> Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
	Część aplikacyjna typ BF
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobów medycznych.
<b>Storage/Transport</b> 	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz podczas transportu
<b>Operating</b> 	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy
	Producent

	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
	Chronić przed wilgocią

## 2. Wskazówki

### Instrukcje bezpieczeństwa





#### Ostrzeżenie:

- W przypadku pomiaru w uchu ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika termometru.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo przeprowadzenia czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania bakterii i zarasków. W przypadku pytań należy skontaktować się ze swoim lekarzem.



#### Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
-  **Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia!** Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
-  **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.

- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

## Wskazówki ogólne

---



- Niniejszą instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać i zachować. Przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.
  - Ten termometr jest czułym urządzeniem elektronicznym. Należy obchodzić się z nim ostrożnie i nie narażać go na uderzenia mechaniczne.
  - Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
  - Przed każdym użyciem termometru sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. Jeśli soczewka jest uszkodzona, zwrócić się do sprzedawcy lub serwisu.
  - Termometr NIE jest wodoszczelny. Z tego powodu należy unikać bezpośredniego kontaktu z wodą lub innymi cieczami.
  - Pomiary temperatury za pomocą termometru FT70 należy wykonywać wyłącznie w miejscach określonych w instrukcji obsługi.
  - Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi.
  - Po każdym użyciu wyczyścić końcówkę pomiarową miękką szmatką nawilżoną środkiem dezynfekującym.
  - Termometr został skonstruowany do zastosowań praktycznych, jednak nie zastępuje wizyty u lekarza.
  - Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
  - Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. W przeciwnym razie grozi utrata gwarancji.
  - Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawą o produktach medycznych, standardem ASTM E 1965-98 oraz europejską normą EN 12470-5: Termometry medyczne – część 5: Termometry do uszu działające na podczerwień (z urządzeniem maksymalnym) ISO 80601-2-56 oraz normą europejską EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia do komunikacji pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.
  - W przypadku dalszych pytań dotyczących naszych urządzeń należy skontaktować się z dystrybutorem lub działem obsługi klienta.
-

## Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej

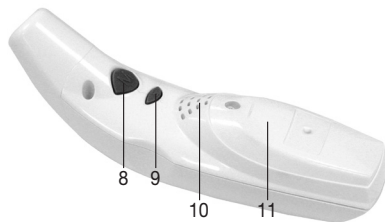
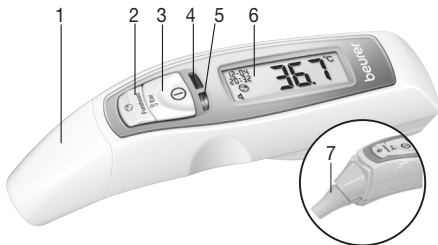
---



- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.
  - Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komunikaty o błędach lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
  - Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli stosowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że działają prawidłowo.
  - Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do nieprawidłowego działania.
  - Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.
-

### 3. Opis urządzenia

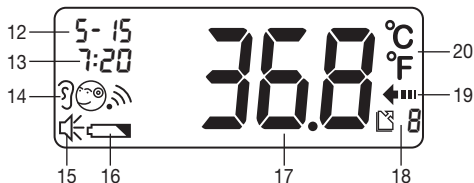
#### Budowa urządzenia



- 1 Nasadka czołowa/pokrywa
- 2 Przycisk trybu termometru czołowego Forehead
- 3 Przycisk włączania trybu termometru usznego Ear /
- 4 Dioda LED (czerwona) (alarm gorączkowy)
- 5 Dioda LED (zielona)

- 6 Ekran LCD
- 7 Końcówka czujnika z soczewką (zdjęta nasadka)
- 8 Przycisk pamięci (Memory)
- 9 Przycisk Set
- 10 Głośnik
- 11 Pokrywa komory baterii

- 12 Data
- 13 Godzina
- 14 Tryb pomiaru („ucho“, „czoło“, „obiekt“)
- 15 Symbol głośnika
- 16 Symbol wyczerpania baterii
- 17 Wyświetlenie wyniku pomiaru
- 18 Symbol pamięci i numer miejsca pamięci
- 19 Symbol „Pomiar trwa“
- 20 Jednostka wyniku pomiaru (°C lub °F)




## 4. Uruchomienie

Baterie są już założone w nowym urządzeniu. Przed pierwszym użyciem wyjąć pasek ochronny baterii wystający z komory baterii. Termometr włączy się wówczas automatycznie.





## 5. Ustawianie

### Ustawianie języka, siły głosu, jednostki temperatury, daty i godziny




Aby włączyć termometr, naciśnięć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk . Nastąpi wówczas wykonanie krótkiego autotestu. Na ekranie zostaną wyświetlone wszystkie segmenty przez ok. 1 sekundę. Po udanym wykonaniu autotestu słychać będzie dwa krótkie dźwięki. W trybie gotowości nastąpi wyświetlenie daty i godziny oraz symbolu „-“.

Jeśli termometr używany jest po raz pierwszy lub wymieniono baterie, po przeprowadzeniu autotestu wyświetlana jest domyślna data i godzina (1- 1 00:00). Kolejno ustawić: język, siłę głosu, jednostkę temperatury, datę i godzinę. Proces ustawiania składa się z kilku czynności: Język (L01 – niemiecki, L02 – angielski, L03 – francuski, L04 – włoski, L05 – rosyjski, L06 – turecki), siła głosu (U01 – najniższy stopień, U06 – najwyższy stopień), jednostka – rok – miesiąc – dzień – godziny – minuty (brak komunikatu głosowego podczas ustawiania daty i godziny).

- Naciśnięć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk , aby przejść do trybu ustawiania. Zmieniana wartość będzie migać.
- Naciśnięć przycisk , aby zapisać to ustawienie, lub
- naciśnięć przycisk , aby zmienić to ustawienie.
- Następnie naciśnięć przycisk , aby zapisać to ustawienie.

Po wykonaniu tych czynności na ekranie pojawi się **OFF** i nastąpi automatyczne wyłączenie termometru.

### Włączanie i wyłączanie siły głosu.

Włączyć termometr. Wyświetlony symbol głośnika [15] informuje o włączeniu lub wyłączeniu funkcji głosowej. Do włączenia lub wyłączenia funkcji głosowej służy przycisk Set . Po włączeniu funkcji głosowej słychać krótki dźwięk (symbol głośnika jest wyświetlony = funkcja głosowa włączona; symbol głośnika nie jest wyświetlony = funkcja głosowa wyłączona).



## 6. Co należy wiedzieć przed dokonaniem pomiaru

Istnieją różne termometry do pomiaru temperatury na różnych częściach ciała:

- termometr do ucha/czoła (ten termometr, do pomiaru w uchu lub na czole),
- termometr przętowy (do pomiaru w odbycie, pod pachą lub w ustach).



Pomiar temperatury dostarcza wartość pomiarową, która informuje o aktualnej temperaturze ludzkiego ciała. W razie wątpliwości dotyczących interpretacji wyników lub wystąpienia wartości znacznie odbiegających od wartości normalnych należy skontaktować się ze swoim lekarzem. To samo dotyczy również niewielkich zmian temperatury, gdy występują dodatkowo inne symptomy chorobowe, np. niepokój, silne pocenie, zaczerwienienie skóry, przyspieszone tętno, zasłabnięcia itp.

Nie można porównywać temperatur zmierzonych różnymi termometrami. Dlatego też należy poinformować lekarza (lub uwzględnić to przy diagnozie własnej), jakim termometrem dokonano pomiaru jakiej części ciała.

Na temperaturę zdrowego człowieka mają wpływ różne czynniki: indywidualna dla każdej osoby przemiana materii, wiek (temperatura ciała noworodków i małych dzieci jest wyższa i spada wraz z wiekiem; w przypadku dzieci większe wahania temperatury występują szybciej i częściej, np. z powodu rośnięcia), od odzieży, temperatury zewnętrznej, pory dnia (rano temperatura ciała jest niższa i wzrasta w ciągu dnia), od wykonywanych czynności fizycznych oraz – w mniejszym stopniu – umysłowych.

Wartość temperatury waha się w zależności od miejsca ciała, na którym jest mierzona. Odchylenie to u zdrowych ludzi może wynosić od 0,2 °C (0,4 °F) – 1 °C (1,8 °F). Normalny zakres temperatur w przypadku

- pomiaru na czole: 35,8 °C (96,4 °F) – 37,6 °C (99,7 °F), za pomocą termometru czołowego,
- pomiar w uchu: 36,0 °C (96,8 °F) – 37,8 °C (100 °F), za pomocą termometru usznego,
- temperatura mierzona w odbycie: 36,3 °C (97,3 °F) – 37,8 °C (100 °F), za pomocą termometru konwencjonalnego,
- temperatura mierzona w ustach: 36,0 °C (96,8 °F) – 37,4 °C (99,3 °F), za pomocą termometru konwencjonalnego.

Aby rejestrować zmiany temperatury, należy dokonywać pomiaru zawsze na tej samej części ciała.

## 7. Pomiar

Przed każdym użyciem termometru sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. Jeśli soczewka jest uszkodzona, zwrócić się do sprzedawcy lub serwisu.

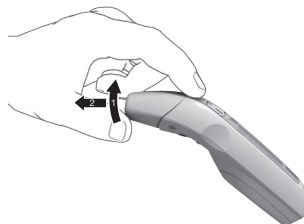
Należy pamiętać, że termometr musi się znajdować od co najmniej 30 minut w pomieszczeniu, w którym dokonywany jest pomiar.

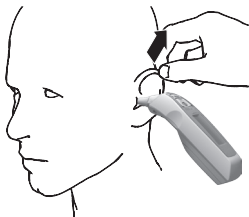
### Pomiar temperatury ciała w uchu



- W przypadku niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i w prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, należy dokonywać pomiarów zawsze w tym samym uchu.
- Termometr do ucha może być używany przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych. Z reguły można dokonywać pomiaru od 6 miesiąca życia. U małych dzieci poniżej 6 miesiąca życia przewód słuchowy jest jeszcze bardzo wąski. Uniemożliwia to zmierzenie temperatury błony bębenkowej i często powoduje zaniżanie odczytów.
- Pomiar nie może być przeprowadzany w uchu ze stanem zapalnym (np. wysięk ropny), po ewentualnych obrażeniach ucha (np. uszkodzenie bębenka) lub w fazie leczenia po ingerencjach operacyjnych. We wszystkich tych przypadkach należy skonsultować się ze swoim lekarzem.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo przeprowadzenia czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania bakterii i zarażeń. W przypadku pytań należy skontaktować się ze swoim lekarzem.
- Ten termometr może być stosowany tylko bez jednorazowej osłony.
- Leżenie przez dłuższy czas z uchem przyłożonym do poduszki może spowodować lekkie podwyższenie temperatury tego ucha. Należy chwilę odczekać lub zmierzyć temperaturę w drugim uchu.
- Woskowina może mieć wpływ na pomiar, dlatego przed pomiarem należy wyczyścić ucho.

- Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk ①. Po udanym wykonaniu autotestu słychać będzie dwa krótkie dźwięki.
- Zdjąć nasadkę, wciskając ją lekko w górę (1), a następnie zdjąć do przodu (2).



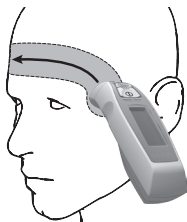


Należy się upewnić, że końcówka czujnika i przewód słuchowy są czyste. Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika należy lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka czujnika była skierowana na błonę bębenkową.

- Ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika i nacisnąć oraz przytrzymać przez 1 sekundę przycisk **1**.
- Zwolnić przycisk **1**. Krótki dźwięk sygnalizuje zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie.

Jeżeli zmierzona wartość znajduje się w zakresie normy ( $< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ ), zielona dioda LED zaświeci się na 3 sekundy. Jeżeli zmierzona wartość jest wyższa ( $\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ , gorączka), zaświeci się czerwona dioda LED.

### Pomiar temperatury ciała na czole











Należy pamiętać o tym, aby czoło lub skroń nie były pokryte potem ani kosmetykami. Wynik pomiaru na czole może być niedokładny w przypadku przyjmowania leków zwężających naczynia krwionośne lub występowania podrażnień skóry.




- Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk **1**. Po udanym wykonaniu autotestu słychać będzie dwa krótkie dźwięki.
- Przyłożyć do skroni głowicę pomiarową z nałożoną nasadką czołową/pokrywą, przytrzymać wciśnięty przycisk **Forehead** i przesunąć termometr równomiernie po czole do drugiej skroni.
- Zwolnić przycisk **Forehead**. Krótki dźwięk sygnalizuje zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie.




Jeżeli zmierzona wartość znajduje się w zakresie normy ( $< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ ), zielona dioda LED zaświeci się na 3 sekundy. Jeżeli zmierzona wartość jest wyższa ( $\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ , gorączka), zaświeci się czerwona dioda LED.

## Pomiar temperatury powierzchni

- Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk . Po udanym wykonaniu autotestu słychać będzie dwa krótkie dźwięki.
- Nacisnąć równocześnie przyciski  oraz  i przytrzymać przez 3 sekundy, aby przejść do trybu temperatury obiektu. Na ekranie pojawi się symbol .
- Nacisnąć przycisk  lub  Forehead i przytrzymać. Trzymając wciśnięty przycisk, skierować końcówkę czujnika na mierzony przedmiot lub ciecz z odległości 3 cm (nie wolno zanurzać w cieczy).
- Zwolnić przycisk  lub  Forehead. Krótki dźwięk informuje o zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość jest wyświetlana na ekranie.

Należy zwrócić uwagę, że wyświetlana temperatura jest zmierzoną, a nie dopasowaną temperaturą powierzchni. Nie można jej porównywać z temperaturą na czole/w uchu.


Aby ponownie przejść do trybu termometru do ucha/czoła, nacisnąć równocześnie przyciski  oraz  i przytrzymać je przez 3 sekundy, aż symbol  na ekranie zgaśnie i będzie słychać krótki dźwięk. Wyłączenie i ponowne włączenie termometru powoduje automatyczne wyjście z trybu temperatury obiektu.




Tryb	Ucho	Czoło	Nieruchomość
Przemówienie	Temperatura ciała jest ...	Temperatura ciała jest ...	Temperatura obiektu jest ...
Pokaz			

Gdy termometr zostanie wyłączony lub się wyłączy, ostatnia zmierzona wartość (tzn. tylko ostatnia wartość serii pomiarów) jest automatycznie zapisywana. Dostępnych jest 10 miejsc w pamięci.



Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, termometr po wyświetleniu zmierzonej wartości wyłączy się automatycznie po ok. jednej minucie.

Aby ponownie wyświetlić zmierzoną temperaturę, włączyć termometr i nacisnąć przycisk .

Wyświetli się data, godzina, numer miejsca pamięci, symbol trybu pomiarowego i temperatura. Naciskając wielokrotnie przycisk , można przeglądać zapisane wyniki pomiarów.

Tryb	Ucho	Czoło	Nieruchomość
Przemówienie	Przeźreń ... temperatura ciała była ...	Przeźreń ... temperatura ciała była ...	Przeźreń ... Temperatura powierzchni była ...
Pokaz			

## 8. Wymiana baterii

O wyczerpaniu baterii informuje symbol ostrzegawczy . Mimo że dokonanie pomiaru temperatury jest jeszcze możliwe, należy wymienić baterie. Wymienić baterie, gdy symbol ostrzegawczy baterii  miga, a na ekranie wyświetli się Ł. W przypadku zbyt słabych baterii termometr wyłączy się automatycznie.



### Wskazówka:

- Podczas każdej wymiany należy stosować baterie tego samego typu, tej samej marki i o takiej samej pojemności.
- Zawsze wymieniać wszystkie baterie jednocześnie.
- Nie używać akumulatorów wielokrotnego użytku.
- Wolno stosować wyłącznie baterie niezawierające metali ciężkich.

1. Odkręcić śrubę na pokrywie komory baterii i przesunąć pokrywę do tyłu.
  2. Wyjąć zużyte baterie i włożyć dwie nowe baterie zgodnie z kierunkiem przedstawionym na rysunku.
  3. Zamknąć pokrywę baterii i ponownie ją przykręcić.
- Koniecznle usuwać baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Wrzucanie baterii do zwykłego pojemnika na śmieci jest zabronione.



## 9. Przechowywanie i konserwacja

- Po każdym użyciu należy wyczyścić końcówkę czujnika. W tym celu użyć miękkiej szmatki lub patyczków z watą, które można nasączyć środkiem dezynfekującym, alkoholem lub ciepłą wodą.
- Do czyszczenia obudowy urządzenia należy użyć miękkiej szmatki, lekko nasączonej wodą z mydłem.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- Termometr należy zawsze przechowywać z nałożoną nasadką czołową/pokrywą.
- Jeśli planowane jest dłuższe przechowywanie, wyjąć baterie.
- Niedozwolone jest przechowywanie lub stosowanie urządzenia w zbyt wysokich lub zbyt niskich temperaturach, przy zbyt dużej lub zbyt niskiej wilgotności powietrza (patrz dane techniczne), w świetle słonecznym, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w zapyłonych miejscach. W przeciwnym razie pomiar może być niedokładny.

## 10. Utylizacja

- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:  
Pb = bateria zawiera ołów,  
Cd = bateria zawiera kadm,  
Hg = bateria zawiera rtęć.
- Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



## 11. Dane techniczne

Wskazówka: Podczas stosowania urządzenia niezgodnie ze specyfikacją nie można zagwarantować prawidłowego działania! Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych mających na celu ulepszenie konstrukcji urządzenia. Dokładność termometru została dokładnie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałego użytku. W przypadku korzystania z urządzenia w praktyce lekarskiej należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków. Dokładne dane dotyczące sprawdzania dokładności można uzyskać, kontaktując się z działem obsługi klienta.

Nazwa i model	FT 70
Zakres pomiaru	Tryb termometru do ucha/czoła: 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) tryb temperatury obiektu: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Laboratoryjna dokładność pomiaru	Tryb termometru do ucha: $\pm 0,2$ °C ( $\pm 0,4$ °F) w zakresie 35 °C – 42 °C (95,0 °F – 107,6 °F), poza tym zakresem pomiaru $\pm 0,3$ °C ( $\pm 0,5$ °F), tryb termometru czołowego: $\pm 0,2$ °C ( $\pm 0,4$ °F) w zakresie 35 °C – 42 °C (95,0 °F – 107,6 °F), poza tym zakresem pomiaru $\pm 0,3$ °C ( $\pm 0,5$ °F), tryb temperatury obiektu: $\pm 1,5$ °C ( $\pm 2,7$ °F) przy $< 30$ °C (86 °F); $\pm 5\%$ przy $\geq 30$ °C (86 °F)
Odstęp czasu pomiędzy dwoma pomiarami	Co najmniej 5 sekund
Klinicznie potwierdzona dokładność pomiarów	Ucho: dzieci, 1–5 lat: $\pm 0,08$ °C ( $\pm 0,14$ °F) dorośli: $\pm 0,07$ °C ( $\pm 0,13$ °F)  Czoło: dzieci, 1–5 lat: $\pm 0,07$ °C ( $\pm 0,13$ °F) dorośli: $\pm 0,08$ °C ( $\pm 0,14$ °F)
Jednostki miary	Stopień Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F)
Warunki eksploatacji	15 °C do 35 °C (59 °F – 95 °F) przy względnej wilgotności powietrza do 85% (bez zjawiska kondensacji)
Warunki przechowywania	-25 °C do 55 °C (-13 °F – 131 °F) przy względnej wilgotności powietrza do 85% (bez zjawiska kondensacji)
Wymiary	38,2 x 138 x 46,5 mm

Masa	90 g wraz z baterią
Bateria	2 x 1,5V AAA (LR03)
Pamięć	Na 10 pomiarów

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

## 12. Usuwanie usterek

Wskazanie	Przyczyna	Usuwanie
<b>HI</b>	Zmierzona temperatura jest wyższa niż 1) Tryb termometru do ucha/czoła: 43 °C (109,4 °F), 2) Tryb temperatury obiektu: 100 °C (212 °F).	Używać termometru tylko w podanych zakresach temperatur. W razie konieczności wyczyścić końcówkę czujnika. W przypadku powtarzających się błędnych wskazań należy zwrócić się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta.
<b>Lo</b>	Zmierzona temperatura jest niższa niż 1) Tryb termometru do ucha/czoła: 34 °C (93,2 °F), 2) Tryb temperatury obiektu: 0 °C (32 °F).	
<b>Err</b>	Temperatura pracy nie leży w zakresie 15 °C do 35 °C (59 °F – 95 °F).	Używać termometru tylko w podanych zakresach temperatur.

## 13. Gwarancja/serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

**Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.**

**Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.**

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 5 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.



Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

**Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.**

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wystać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.



---

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)  
[www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com) • [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)



795.00\_FT70\_2020-02-13\_05\_IM1\_BEU